

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

4 MEI 1981

### WETSONTWERP

houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten, en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973 alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979

### ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT <sup>(1)</sup>

#### Artikel 1.

De Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten, en de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973 alsmede de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979, zullen volkomen uitwerking hebben.

#### Art. 2.

De Koning neemt de maatregelen die vereist zijn voor de uitvoering van de Overeenkomst en haar Bijlagen alsmede van de wijzigingen aangebracht aan de Bijlagen.

#### Art. 3.

De beheersorganen die door de Overeenkomst bedoeld worden zijn de diergeneeskundige dienst en de dienst plantenbescherming van het Ministerie van Landbouw, respectievelijk wat de specimens van dieren en planten betreft.

<sup>(1)</sup> Zie:

*Stukken van de Senaat:*

598 (1980-1981):

- N° 1: Wetsontwerp.
- N° 2: Verslag.

*Handelingen van de Senaat:*

29 en 30 april 1981.

## Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

4 MAI 1981

### PROJET DE LOI

portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973 ainsi que de l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979

### PROJET TRANSMIS PAR LE SENAT <sup>(1)</sup>

#### Article 1<sup>er</sup>.

La Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, et les Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979, sortiront leur plein et entier effet.

#### Art. 2.

Le Roi prend les mesures que requiert l'exécution de la Convention et de ses Annexes ainsi que des modifications apportées aux Annexes.

#### Art. 3.

Les organes de gestion au sens de la Convention sont le service vétérinaire et le service de la protection des végétaux du Ministère de l'Agriculture, respectivement en ce qui concerne les spécimens d'animaux et de plantes.

<sup>(1)</sup> Voir:

*Documents du Sénat:*

598 (1980-1981):

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2: Rapport.

*Annales du Sénat:*

29 et 30 avril 1981.

## Art. 4.

Behoudens door de Koning toegestane afwijking is het verboden gemakkelijk identificeerbare, levende of dode specimens, die in bijlage I van de Overeenkomst voorkomen, te houden, voor de verkoop te houden, te koop aan te bieden of te kopen.

## Art. 5.

Met een gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie maanden en met een boete van 1 000 tot 100 000 frank, of met een van die straffen alleen wordt degene gestraft die, in overtreding van de Overeenkomst of van de ter uitvoering hiervan genomen maatregelen, specimens invoert, uitvoert, wederuitvoert of vanuit de zee inbrengt, die voorkomen op de bijlagen I, II, III van genoemde Overeenkomst, evenals degene die artikel 4 overtreedt. De bepalingen van hoofdstuk VII en van artikel 85 van het Strafwetboek zijn toepasselijk op de door onderhavig artikel voorgeschreven overtredingen.

## Art. 6.

§ 1. In geval van de door artikel 5 voorziene overtredingen worden de specimens, ofwel teruggezonden naar de Staat van uitvoer door de overheidsagenten vermeld in artikel 7, ofwel door hen in beslag genomen en, desnoods, geslacht of vernietigd.

§ 2. In geval er specimens in beslag genomen worden die niet worden geslacht of vernietigd, worden zij toevertrouwd aan de beheersorganen. Na de Staat van uitvoer en eventueel een wetenschappelijke autoriteit of het Secretariaat van de Overeenkomst te hebben geraadpleegd, zenden die organen de specimens terug naar de Staat van uitvoer op de kosten van deze laatste ofwel zenden zij ze naar een centrum van bewaring of naar elke andere plaats die geschikt is en verenigbaar met de doelstellingen van de Overeenkomst. Zij kunnen ze ook doen slachten of vernietigen.

§ 3. In geval niet-levende specimens in beslag genomen worden, zorgen de beheersorganen voor de bewaring ervan en, desnoods, doen zij overgaan tot de vernietiging ervan.

§ 4. In geval van veroordeling spreekt de rechtbank de inbeslagneming uit van de specimens die niet werden teruggezonden of vernietigd en doet zij de veroordeelde de onkosten betalen van de terugzendingen die zouden gemaakt zijn en die niet door de Staat van uitvoer werden betaald, evenals de kosten van expertises, van het vervoer naar de bewaarcentra, van het slachten en vernietigen en van de bewaking tot aan de datum van het vonnis.

## Art. 7.

Onverminderd de volmachten van de officieren van de gerechtelijke politie worden de overtredingen van de bepalingen van onderhavige wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan opgespoord en vastgesteld door de agenten van de douane, de leden van de rijkswacht en de agenten van de gemeentelijke politie, evenals door de ingenieurs en aangestelden van het Bestuur van Waters en Bossen, door de ingenieurs-controleurs en de technische helpers van het Bestuur van Land- en Tuinbouw, door de ingenieurs en de diergeneeskundige inspecteurs van het Bestuur Veeteelt en Diergeneeskundige Inspectie, door de veeartsen van de controlediensten, de ingenieurs en controleurs van de Dienst Inspectie, van de Grondstoffen van het Bestuur der Econo-

## Art. 4.

Sauf dérogation accordée par le Roi, il est interdit de détenir, de détenir pour la vente, d'offrir pour la vente ou d'acheter des spécimens, facilement identifiables, vivants ou morts, repris à l'annexe I de la Convention.

## Art. 5.

Est puni d'un emprisonnement de quinze jours à trois mois et d'une amende de 1 000 francs à 100 000 francs, ou de l'une de ces peines seulement, celui qui importe, exporte, réexporte ou introduit en provenance de la mer en infraction à la Convention ou aux dispositions prises pour son exécution, des spécimens figurant aux annexes I, II, III de ladite Convention ainsi que celui qui commet une infraction à l'article 4. Les dispositions du chapitre VII et de l'article 85 du Code pénal sont applicables aux infractions prévues par le présent article.

## Art. 6.

§ 1<sup>er</sup>. En cas d'infraction prévue à l'article 5, les spécimens sont soit renvoyés à l'Etat d'exportation par les agents de l'autorité cités à l'article 7, soit saisis par eux et, en cas de nécessité, abattus ou détruits.

§ 2. En cas de saisie de spécimens vivants sans abattage, ni destruction, les spécimens sont confiés aux organes de gestion. Ces organes, après avoir consulté l'Etat d'exportation et éventuellement une autorité scientifique ou le Secrétariat de la Convention, renvoient les spécimens à l'Etat d'exportation aux frais de celui-ci ou les envoient à un centre de sauvegarde ou à tout autre endroit approprié et compatible avec les objectifs de la Convention. Ils peuvent aussi faire procéder à leur abattage ou à leur destruction.

§ 3. En cas de saisie de spécimens non vivants, les organes de gestion en assurent la conservation et, en cas de nécessité, font procéder à leur destruction.

§ 4. En cas de condamnation, le tribunal prononce la confiscation des spécimens qui n'ont pas été renvoyés ou détruits et met à charge du condamné les frais des renvois qui auraient été effectués sans être supportés par l'Etat d'exportation, les frais d'expertises, de transport aux centres de sauvegarde, d'abattage, de destruction et ceux de garde jusqu'à la date du jugement.

## Art. 7.

Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par les agents de la douane, les membres de la gendarmerie et les agents de la police communale ainsi que par les ingénieurs et préposés de l'Administration des Eaux et Forêts, les ingénieurs contrôleurs et aides techniques de l'Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture, les ingénieurs et les inspecteurs vétérinaires de l'Administration de l'Élevage et de l'Inspection vétérinaire, les vétérinaires de contrôle, les ingénieurs et contrôleurs du Service de l'Inspection des matières premières de l'Administration des Services économiques, les inspecteurs et contrôleurs des denrées alimentaires, les

mische Diensten, door de inspecteurs en controleurs van de voedingswaren, door de inspecteurs en controleurs van de Algemene Economische Inspectie en door andere agenten die worden aangeduid door de Minister van Landbouw.

Diegenen onder de voormelde personen die de door het decreet van 20 juli 1831 voorgeschreven eed niet hebben afgelegd, zullen hem afleggen in de handen van de vrederechter.

De processen-verbaal die door deze agenten van de overheid worden opgemaakt, hebben kracht van bewijs tot het tegenovergestelde bewezen is; een afschrift van het proces-verbaal wordt, binnen vijftien dagen na de vaststelling, aan de overtreders gezonden.

Dezelfde agenten van de overheid zijn gemachtigd monsters te nemen en ze in een erkend laboratorium te doen onderzoeken om de identiteit ervan te bepalen.

In de uitoefening van hun functies hebben zij vrije toegang tot de fabrieken, winkels, depots, kantoren, vervoermiddelen, ondernemings- en fokgebouwen, teelten, veilingen, markten, mijnen, koelinstallaties, opslagplaatsen, stations en bedrijven in de open lucht.

Lokalen die als woning dienen mogen maar worden bezocht tussen 5 uur 's morgens en 9 uur 's avonds en met de toelating van de rechter bij de politierechtbank. Deze toelating is ook vereist om, buiten de genoemde uren, lokalen te bezoeken die niet toegankelijk zijn voor het publiek.

Zij kunnen zich alle inlichtingen en documenten laten bezorgen die nodig zijn voor het uitoefenen van hun functies en overgaan tot alle nuttige vaststellingen, waarbij zij gewoonlijk de medewerking kunnen krijgen van deskundigen die gekozen worden op een door het Ministerie van Landbouw opgemaakte lijst.

Brussel, 30 april 1981.

*De Voorzitter van de Senaat,*

E LEEMANS.

*De Secretarissen,— Les Secrétaires,*

W. MESOTTEN.

A. BOGAERTS.

inspecteurs et contrôleurs de l'Inspection générale économique et autres agents désignés par le Ministre de l'Agriculture.

Celles d'entre ces personnes qui n'auraient point prêté le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831, le prêteront devant le juge de paix.

Les procès-verbaux établis par ces agents de l'autorité font foi jusqu'à preuve du contraire; une copie en est envoyée, dans les quinze jours de la constatation, aux auteurs de l'infraction.

Les mêmes agents de l'autorité sont autorisés à prélever des échantillons et à les faire examiner dans un laboratoire agréé afin d'en déterminer l'identité.

Ils ont, dans l'exercice de leurs fonctions, libre accès aux usines, magasins, dépôts, bureaux, moyens de transport, bâtiments d'entreprise et d'élevage, cultures, criées, marchés, minques, installations frigorifiques, entrepôts, gares et aux exploitations situées en plein air.

La visite de locaux servant d'habitation n'est permise qu'entre 5 heures du matin et 9 heures du soir et il ne peut y être procédé qu'avec l'autorisation du juge au tribunal de police. Cette autorisation est aussi requise pour la visite, en dehors desdites heures, des locaux qui ne sont pas accessibles au public.

Ils peuvent se faire communiquer tous renseignements et documents nécessaires à l'exercice de leurs fonctions et procéder à toutes constatations utiles avec la collaboration éventuelle d'experts choisis sur une liste établie par le Ministre de l'Agriculture.

Bruxelles, le 30 avril 1981.

*Le Président du Sénat,*